Coördinaties (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e december 1958 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bijdrageïnning en de uitkering van de vergoedingen wegens verlies van vee, betrekkelijk de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy", heeft de 8e januari 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 11 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant la perception des cotisations et la liquidation des indemnités pour perte de bétail, relatives à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy", a donné le 8 janvier 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot uitvoering van artikel 2 van de wet van 14 mei 1958, dat aan de gemeenten van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en aan de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy bepaalde taken opdraagt of toelaat op te dragen in verband met de inning van bijdragen en de uitkering van vergoedingen.

Vermelde wetsbepaling machtigt de Koning om de gemeenten van genoemde kantons met de inning van de bijdragen te belasten. Dit betekent evenwel niet dat hij kan verordenen dat de gemeenten als zodanig de niet door haar ingevorderde bijdragen zullen verschuldigd zijn. Wanneer een gemeente in gebreke blijft een wettelijke opdracht uit te voeren, kunnen alleen die maatregelen worden getroffen welke de geldende wetsbepalingen betreffende de verantwoordelijkheid van de gemeentebsturen en de gemeentelijke ambtenaren in uitzicht stellen. In zover het ontwerp hiervan wil afwijken en een bijzondere verantwoordelijkheid wil instellen, mist het rechtsgrond.

Het ontwerp geeft bovendien aanleiding tot de volgende opmerkingen die vooral de vorm betreffen. Het opschrift zou beter gesteld worden als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de invordering van bijdragen ten behoeve van de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy en de uitkering van de door haar verschuldigde vergoedingen voor verlies van vee".

.../...

Er is geen aanleiding om een ontwerp dat, behalve de formulieren van inwerkingtreding en van uitvoering, slechts vijf artikelen bevat, in drie hoofdstukken te verdelen.

Logischerwijze zou de volgorde van de eerste drie artikelen moeten overeenkomen met die van de voorgeschreven verrichtingen, zodat de bepaling betreffende de tellingslijsten vooraan komt, waarna over de vaststelling van de vervallen bijdragen door de Kas voor schadeloosstelling wordt gehandeld, en tenslotte over de inning van de bijdragen door de gemeenten.

De Raad van State stelt volgende tekst voor :

"Artikel 1.-

De gemeenten van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith bezorgen de tellingslijsten van het vee voor de jaren 1945 tot en met 1949 aan de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy.

Artikel 2.-

Het college van vereffenaars van de Kas stelt het bedrag vast van de vervallen bijdragen, bedoeld bij artikel 2, tweede lid, a, van de wet van 14 mei 1958, en maakt voor iedere gemeente van de in vorig artikel genoemde kantons een lijst van de bijdrageplichtigen en van de door hen verschuldigde bijdragen op.

.../...

Deze lijsten worden door de directeur van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy aan de gemeenten toegestuurd.

Artikel 3.-

De gemeenten van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith zijn belast met de invordering van de bijdragen".

Benevens de algemene opmerking die vooraan in dit advies wordt gemaakt, dient bij artikel 4 te worden opgemerkt dat het overbodig is te gewagen van "het geval van overmacht".

Het is immers duidelijk dat in geval van overmacht, de gemeente de niet-invordering steeds zal kunnen verantwoorden.

Volgende tekst zou wellicht de bedoeling van de Regering getrouw weergeven :

"Artikel 4.-

De gemeenten stellen alles in het werk opdat de invordering van de bijdragen vóór 1 januari 1960 beëindigd zij.

Zij zijn gehouden om de drie maanden een verzamelstaat van de ingevorderde bijdragen aan de Kas te bezorgen.

Zij moeten iedere niet-invordering van bijdragen omstandig verantwoorden" .

.../...

Artikel 5 bepaalt geen uiterste datum voor het indienen van de aanvraag tot vergoeding. Indien de Regering, zoals blijkt uit artikel 4, omstreeks 1 januari 1960 de bewerkingen wil zien beëindigen, ware het wellicht gewenst in artikel 5 de datum te bepalen na dewelke geen aanvraag nog in aanmerking zal komen.

Artikel 5 zou dan als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 5.-

De landbouwers van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith kunnen uiterlijk tot . . . bij de Kas een met bewijsstukken gestaafde aanvraag indienen tot het bekomen van vergoeding wegens verlies van vee tijdens de periode van 10 mei 1940 tot en met 31 december 1952.

De vergoeding wordt hun door de Kas uitgekeerd".

De formulieren van inwerkingtreding en van uitvoering leze men op de gebruikelijke manier en wel als volgt :

"Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

.../...

Artikel 7.-

Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

---

Le projet tend à l'exécution de l'article 2 de la loi du 14 mai 1958 qui confie ou permet de confier aux communes des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, ainsi qu'à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy, certaines missions en matière de perception de cotisations et de liquidation d'indemnités.

La disposition légale précitée habilite le Roi à charger les communes des cantons susvisés, du soin de percevoir les cotisations , sans impliquer pour autant qu'il puisse décréter que les communes seront, à ce titre, redevables des cotisations dont elles n'auraient pas effectué le recouvrement. Lorsqu'une commune reste en défaut d'exécuter une mission qui lui incombe en vertu de la loi, elle ne peut faire l'objet d'autres mesures que celles qui sont prévues par les dispositions légales relatives à la responsabilité des administrations et agents communaux. Dans la mesure où le projet tend à déroger à cette règle et à instituer une responsabilité spéciale, il manque de base légale.

Le projet appelle en outre les observations suivantes dont la plupart ne concernent que la forme. L'intitulé de l'arrêté gagnerait à être rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à la perception des cotisations au profit de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy et à la liquidation des indemnités pour perte de bétail dues par cette Caisse".

.../...

La division du projet en trois chapitres ne se justifie pas. En dehors du fixant vigueur et de la formule exécutoire, il ne contient, en effet, que cinq articles.

L'ordre de présentation des trois premiers articles devrait logiquement correspondre à celui des opérations prescrites, de manière à mettre en tête la disposition relative aux rôles de recensement , ensuite la disposition concernant la détermination des cotisations échues par la Caisse d'indemnisation et, enfin, celle qui règle la perception des cotisations par les communes.

Le Conseil d'Etat suggère le texte ci-après :

"Article 1er.-

Les communes des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith fournissent à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy les rôles de recensement du bétail des années 1945 à 1949 inclusivement.

Article 2.-

Le collège des liquidateurs de la Caisse détermine le montant des cotisations échues visées à l'article 2, alinéa 2, a, de la loi du 14 mai 1958, et établit pour chaque commune des cantons mentionnés à l'article précédent une liste des redevables et des sommes dues par eux.

Ces listes sont adressées aux communes par le directeur de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy.

Article 3.-

Les communes des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith sont chargées du recouvrement des cotisations".

Indépendamment de l'observation générale formulée au début du présent avis, il convient de remarquer encore qu'il est superflu, à l'article 4, de viser le "cas de force majeure".

Il est évident, en effet, qu'en cas de force majeure, la commune pourra toujours justifier le non-recouvrement.

Le texte suivant traduirait sans doute fidèlement l'intention du Gouvernement :

"Article 4.-

Les communes mettront tout en oeuvre pour que le recouvrement des cotisations soit opéré avant le 1er janvier 1960.

Elles sont tenues d'adresser trimestriellement à la Caisse un état récapitulatif des cotisation recouvrées.

Elles doivent justifier d'une manière détaillée tout non-recouvrement".

.../...

L'article 5 ne fixe pas de date limite pour l'introduction de la demande d'indemnisation. Si, comme il résulte de l'article 4, le Gouvernement entend que les opérations soient terminées vers le 1er janvier 1960, il serait souhaitable de préciser à l'article 5 la date après laquelle plus aucune demande ne sera prise en considération.

L'article 5 pourrait alors être rédigé comme suit :

"Article 5.-

Les agriculteurs des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith peuvent introduire auprès de la Caisse, jusqu'au plus tard...,une demande d'indemnisation étayée de pièces justificatives, pour perte de bétail survenue pendant la période du 10 mai 1940 au 31 décembre 1952 inclusivement.

L'indemnité leur est payée par la Caisse".

Dans la version néerlandaise, le fixant vigueur et la formule exécutoire devraient être rédigés dans les termes usuels ci-après reproduits :

"Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

.../...

Artikel 7.-

Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

---

De kamer was samengesteld uit / La chambre était composée de

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : / Messieurs : | A.VRANCKX, | raadsheer van State, / conseiller d'Etat, | voorzitter, / président, |
| | G.VAN BUNNEN, / K.MEES, | raadsheren van State, / conseillers d'Etat, | |
| | L.FREDERICQ, / J.LIMPENS, | bijzitters van de afdeling wetgeving, / assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw : / Madame : | J.DE KOSTER, | adjunct-griffier, / greffier adjoint, | griffier. / greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) A.VRANCKX.